大中华区聚焦
GREATER CHINA HIGHLIGHTS

2018年2月
February 2018
目录

1. 2017 ABS中国、香港委员会联合会议在成都顺利举办
    2017 ABS Joint China National and Hong Kong SAR Committees Meeting Held in Chengdu

2. 香港海事周精彩活动看点纷呈
    ABS At Hong Kong Maritime Week

3. ABS亮相2017中国国际海事会展 展望航运未来
    ABS Executive Lays out Vision for Future of Shipping

6. PAN ASIA命名仪式
    PAN ASIA Naming Ceremony

7. 与北海重工合作世界最大矿砂船
    Ship Launch Ceremony Signals More Projects to Come Between ABS and Beihai Shipbuilding

7. 半潜式重吊生活平台顺利合拢
    Keel Laying of SEMI-Submersible Heavy Lift Crane-Accommodation Vessel

7. 沪东中华获ABS委员证书
    ABS Membership Plaque Awarding to Hudong-Zhonghua Shipbuilding

8. ABS级6200吨沥青/油船“康和”号命名交付
    ABS Classed 6200dwt Asphalt Tanker KAN WO Delivered

9. ORCA PACIFIC成功下水
    ORCA PACIFIC Launching Ceremony

9. 培训信息
    Training Information
2017 ABS JOINT CHINA NATIONAL AND HONG KONG SAR COMMITTEES MEETING HELD IN CHENGDU

On 8 September 2017, the 2017 ABS Joint China National & Hong Kong SAR Committees Meeting took place in Chengdu, China, convening approximately 110 executives and leaders representing major shipowners, design institutions, and shipbuilders across mainland China and Hong Kong.

The Committee Meeting covered a wide range of topics, starting with the presentation entitled ABS Moving Forward, delivered by Tony Nassif, ABS Executive Vice President and COO. Given the increasing focus on environmental regulations, Dr. Kirsi Tikka, ABS Executive Vice President of Global Marine, talked about 2020 global sulfur cap impact on the industry. Serving the world’s largest shipbuilding nation, Eric Kleess, ABS Greater China Division (GCD) President and COO, talked about significant activities and developments in China and how ABS is adding value to the Chinese shipbuilding and shipping industry. Dr. Christina Wang, ABS Vice President of Global Engineering and Technology, shared her insights on smart/autonomous ships. All the presentations sparked great interest and enthusiastic discussion from attendees.

The event featured a guest speaker, Dong Qiang, Chairman of China State Shipbuilding Corporation (CSSC), shared his views on CSSC’s development strategy and his perspective on the shipbuilding industry outlook.

Tung Chee-Chen, Chairman of ABS Joint China National & Hong Kong SAR Committee, hosted the meeting.
2017年11月20日，ABS大中华区台湾、香港、华南区区域总经理Pier Carrazzi为2017香港船东研讨会作演讲，探讨“网络安全风险——船级社所面临的新挑战”。

Pier Carrazzi, ABS Greater China Division Area Manager for Taiwan, Hong Kong and China Southern District, presented at 2017 Ship Owner Seminar in Hong Kong, talking about “Cyber Risk, A New Challenge for Classification Societies”.

2017年11月20日，ABS大中华区管理体体系审核部经理Suvendra Nath Bagchi出席香港海事周同期活动Asia Maritime Breakfast Briefing，并就MLC 2006作演讲。

Suvendra Nath Bagchi, ABS Greater China Division Management Systems Certification Manager, presented at the Asia Maritime Breakfast Briefing, one of the concurrent events of Hong Kong Maritime Week, and discussed MLC 2006.

2017年11月23日，ABS在香港海事周期间举办了“推进系统优化和批准”技术研讨会，为与会者介绍IMO EEDI的推出对现代推进轴系设计的显著影响，超过40位来自香港船东公司的代表参加了该次研讨会。

During this year’s Hong Kong Maritime Week activities, ABS Hong Kong hosted a “Propulsion: Systems Optimization and Approval” seminar, on the 23rd of November 2017, with the goal of increasing awareness of how the IMO’s EEDI affects modern propulsion shaftline designs. More than 40 participants attended, mostly from Hong Kong ship owning companies.
ABS亮相2017中国国际海事会  展望航运未来

12月5日~8日，ABS亮相于上海举办的2017年中国国际海事会。ABS全球海事执行总裁Kirsti Tikka博士受邀主持展会同期重磅活动高级海事论坛造船与海洋工程专场，并作主题演讲，探讨在迈向智能航运道路上，行业沿途所能收获的效益。

“随着技术的快速发展，我们正在向无人航运的目标迈进。”Tikka表示，“对于航运业而言，不论是海上还是岸上，变革都将是一个渐进的过程。”

Tikka就行业驶向无人航运过渡时期所能获得的效益作了具体论述，“向新一代航运的转变将由自动化、数据化和联接性，最终的成功将依赖于一个迭代过程，需要设计、构建和测试中被成果。业界将越来越多地应用基于系统工程的方法，将风险性认清性融入到设计中，这一发展过程能提高导航、推进、辅机和通信的可靠性，这将有助于提升航运安全与效率，如果实施正确，在我们大范围实现无人航运前，其发展演化过程的每个阶段都将为业界带来重大效益。”

Tikka还同与会者探讨了在无人航运趋势下人才所需具备的不同技能，“随着我们向无人化迈进和转变，日益增加的自动化和联接性将改变船员与船只系统、岸基支持的交互方式。在改变相对缓慢的行业中，应对重大变革需要创新思维，以及培训和经验的多样化融合。”

Tikka最后指出，“船级社始终高度重视安全，因此在业界迈向智能航运的道路上，我们将发挥重要作用。当自动化和数字化被越来越多地应用到行业中，对质量、可靠性和网络安全的信心将是开启智能航运新时代的关键。”

中国国际海事会是目前中国最大的海事盛事，旨在为集聚业界专家和行业领袖提供平台，共议当前最紧迫的技术与营运挑战。
ABS EXECUTIVE LAYS OUT VISION FOR FUTURE OF SHIPMING

ABS Executive Vice President Dr. Kirsi Tikka discusses interim benefits on the shipping industry's journey to autonomous.

ABS, a leading provider of classification services to the global marine and offshore industries, participated in the 2017 Marintec China conference in Shanghai, China, where ABS Executive Vice President for Global Marine Dr. Kirsi Tikka chaired a panel session on the marine industry's journey to autonomy and the collective benefits realized along the way.

"With fast-paced advances in technology, we are on a journey to autonomous transportation at sea," Tikka said. "For the shipping industry, at sea and ashore, it will be a gradual process of evolution."

Tikka described the benefits that will come during interim phases of the marine industry's voyage to autonomous shipping. "The transition to the next generation of shipping is fueled by automation, data and connectivity. Ultimately, success will rely on an iterative process that requires designing, building and testing interim outcomes. The industry will increasingly apply a systems engineering-based approach to build in robustness and reliability into the design. This process can increase the reliability of navigation, propulsion, auxiliaries, and communication — all of which will contribute to improving safety and efficiency. If implemented correctly, evolutionary development will introduce significant benefits to shipping at each phase, before we reach autonomy on a larger scale."

Tikka went on to discuss how a new talent profile with different skills will be necessary as the industry moves to autonomy. "While we transition to further autonomy, increased automation and connectivity will change how the crews interact with ship systems and shore-based support. Managing significant change, in an industry where changes are adopted slowly, requires innovative thinking and a diverse blend of education and experience."

Tikka closed, "The role of class, with its strong focus on safety, is a fundamental component in the path toward smart shipping. With increases in automation and digitization, confidence in quality, reliability and cybersecurity will be key to ushering in a new era of smart shipping."

Marintec China, organized by UBM Asia, is one of the top industry conferences in China, providing a platform for marine professionals and influential leaders to gather to discuss the industry's most pressing technical and operational challenges.
亮相2017中国国际海事会展

ABS at Marintec China 2017

为沪东中华创新VLEC和LNG发电船授予AIP

ABS awarded AIPs for Hudong-Zhonghua Shipbuilding’s innovative VLEC concept and LNG power vessel design.

为大连船舶重工前沿自升自航式服务支持平台和张力腿平台授予AIP

ABS awarded AIPs for Dalian Shipbuilding Industry’s self-elevating unit design and tension leg platform design.
出席国际智能船舶及智能航运高峰论坛并作演讲，探讨无人船技术

Dr. Christina Wang, ABS Vice President of Global Engineering and Technology, presented at Intelligent Shipping International Forum, on autonomous operations.

分享LNT A-BOX及4,5000立方米LNG运输船技术, 为LNT颁发AIP证书, 并为CMHI颁发LNT A-BOX建造能力证书

ABS was invited to present LNT A-BOX® 1st Ship Application Class Experience at CMHI-hosted seminar on LNT A-BOX Technology and LNT - 45,000 cubic meter LNG Carrier. Dr. Kirsi Tikka, ABS Executive Vice President of Global Marine presented AIP certificate to LNT, and Eric Kleess, ABS Greater China Division President and COO, presented LNT A-BOX Construction Capability certificates to CMHI.

PAN ASIA命名仪式

2017年9月15日, ABS执行副总裁暨首席运营官艾立夫在上海受邀出席17.4万立方米LNG运输船PAN ASIA的命名交付仪式。

这艘新船由沪东中华造船 (集团) 有限公司为Teekay LNG Shipping公司建造。ABS两家中国区总裁暨首席运营官艾瑞克也出席了此次仪式，共同庆祝该船的圆满完工。

PAN ASIA NAMING CEREMONY

Tony Nassif, ABS Executive Vice President and COO, attended the Naming Ceremony of the ABS-classed 174,000 cubic meter LNG Carrier, PAN ASIA, on September 15, 2017 in Shanghai, China.

The new vessel was built by Hudong Zhonghua Shipbuilding (Group) Co., Ltd for Teekay LNG Shipping Co., Ltd. Eric Kleess, ABS Greater China Division President and COO, attended the ceremony to commemorate successful completion of the build.
与北海重工合作世界最大矿砂船

2017年9月19日，ABS大中华区总裁兼首席运营官艾瑞克（Eric Kleess）应邀出席世界最大矿砂船ORE Tianjin出坞仪式并致辞。这艘由武船集团北海重工为工银租赁建造的新船，是4艘40万吨矿砂系列船中的首制船。该系列船将被授予“LNG Ready - S”船级符号，这意味着这批新船便于在未来进行改装，由使用传统燃料转换为消耗清洁燃料LNG进行推进和发电，从而满足未来环境法规对低碳排放的要求。

SHIP LAUNCH CEREMONY SIGNALS MORE PROJECTS TO COME BETWEEN ABS AND BEIHAI SHIPBUILDING

Eric Kleess, ABS Greater China Division President and COO, joined leaders from Beihai Shipbuilding, ICBC Leasing and other organizations, September 19, 2017, in Qingdao, Shandong Province, China, to commemorate the launch of the biggest vessel ever built by Beihai Shipbuilding.

Eric delivered remarks at the launch ceremony for ORE TIANJIN, the first of four 400k ore carriers built for ICBC Leasing. The series of vessels will be assigned a Class Notation of “LNG Ready - S,” enabling the vessels to be converted to consume clean fuel LNG for propulsion and electricity generation, in the future, to meet low sulfur requirements.

ABS MEMBERSHIP PLAQUE AWARDING TO HUDONG-ZHONGHUA SHIPBUILDING

October 26 2017, Dr. Kirsu Tikka, ABS Executive Vice President of Global Marine, presented Mr. Chen Jian-Liang, Chairman of Hudong-Zhonghua Shipbuilding (Group) Co., Ltd, the plaque of ABS Membership.
ABS级6200吨沥青/油船 “康和”号命名交付

2017年12月21日，马尾造船股份有限公司为Compass Shipping建造的6200吨沥青/油船命名交付。该船由上海佳豪船海工程研究设计有限公司设计，采用最新沥青船设计理念，船长109.9米，型宽20米，载重线吃水6.5米，配备4个独立货舱，满足ABS规范要求。之后，该艘被命名为“康和”号将从中国驶向澳大利亚，装载其第一批货物。

ABS大中华区总裁兼首席运营官艾瓦克、马尾造船总经理曾金柱、Compass Shipping总经理何宗光出席了命名交付仪式。

艾瓦克在致辞中对马尾造船建厂151年以来所积累和传承的深厚造船底蕴表示了赞赏，并期待与马尾造船能在更多高技术高附加值项目上有更多合作。

该沥青/油船项目的交付也意味着ABS在沥青船领域又迈出了坚实一步。2017年8月，ABS还推出了首份关于建造和入级独立货舱沥青船的指南。

ABS CLASSED 6200DWT ASPHALT TANKER KAN WO DELIVERED

On December 21, 2017, Mawei Shipbuilding Co. delivered the ABS Classed 6200dwt Asphalt Tanker KAN WO to vessel owner Compass Shipping Co. Limited of Hong Kong. Designed by Bestway Marine Engineering and Design Co. of Shanghai, this vessel incorporates the latest in bitumen cargo ship design. Her principal dimensions are 109.9 by 20 meters with a loadline draft of 6.5 meters. Featuring 4 independent cargo tanks, and built to ABS rules, the KAN WO will leave China shortly for her first cargo loading in Australia.

Present at the Naming and Delivery Ceremony were GCD COO and President Eric Kleess, Mawei Shipbuilding General Manager Zeng Jin Zhu, and Compass Shipping General Manager He Zong Guang.

At the ceremony, Eric Kleess remarked on the 151 year tradition of shipbuilding excellence at Mawei Shipyard, and the many high-tech, high value projects undertaken by Mawei with ABS Class.

The latest delivery from Mawei and ABS represents another advance in the specialized field of Asphalt Carriers for ABS, which in August 2017 published the first Guide for Building and Classing Asphalt Carriers with Independent Tanks.
## TRAINING INFORMATION

ABS Greater China Division Learning Center – Public Training Courses for 2018

<table>
<thead>
<tr>
<th>DATE</th>
<th>TRAINING EVENTS</th>
<th>LANGUAGE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1月19日</td>
<td>焊接检验</td>
<td>Welding Inspection</td>
</tr>
<tr>
<td>3月22日</td>
<td>入坞检验</td>
<td>Dry-Docking &amp; Repairs</td>
</tr>
<tr>
<td>4月24-25日</td>
<td>ISO 14001</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5月9-10日</td>
<td>事故调查</td>
<td>IIRCA</td>
</tr>
<tr>
<td>6月7日</td>
<td>LNG燃料船</td>
<td>LNG Fueled Vessels</td>
</tr>
<tr>
<td>7月26日</td>
<td>化学品船</td>
<td>Chemical Tankers</td>
</tr>
<tr>
<td>8月15日</td>
<td>PSC检查</td>
<td>PSC Inspections</td>
</tr>
<tr>
<td>9月20日</td>
<td>高压电</td>
<td>High Voltage</td>
</tr>
<tr>
<td>10月30-31日</td>
<td>MLC合规</td>
<td>ILO MLC Compliance</td>
</tr>
<tr>
<td>11月7-9日</td>
<td>ISM内审</td>
<td>ISM Internal Auditor</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- 课程开始前一个月开始开放注册。
  Registration opens one month prior to the course date
- 课程注册网址为www.eagle.org。
  Register at www.eagle.org
- 请与ABS当地办公室保持联系。课程简介将会一如既往地发放给ABS当地办公室，并由当地办公室转发给客户。
  Course highlight flyers will be distributed by your local ABS Office.
- 如您有特殊或单独的培训需求，请与我们联系，ABS将竭诚为您服务。
  Please contact us for your specific training requests. Training can be customized to meet your requirements.

培训地点: ABS 大中华区培训中心，上海市桃源路85号永发大厦5楼
Training Location: ABS Greater China Division Learning Center – 5th Floor Silver Tower, No 85 Tao Yuan Road, Shanghai

如需更多信息请联系:
For more information, please contact:

Ms. Tang Jia-Wei  Tel: (21) 23270680  Email: JTang@eagle.org
Mr. Chen Xiao-Dong  Tel: (21) 23270775  Email: XDChen@eagle.org
Mr. Zhu Xian-Ming  Tel: (21) 23270955  Email: XZhu@eagle.org